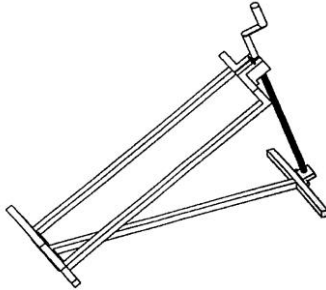




Avvertissement : Veuillez lire ce manuel d'instructions attentivement avant d'utiliser l'instrument et le conserver pour une utilisation future.



ATTENTION ! L'emploi incorrect du lève-tondeuse peut provoquer de graves blessures. Tout autre emploi différent de celui indiqué dans le présent manuel peut provoquer des dommages mécaniques et corporels et représenter un sérieux danger pour l'utilisation. Le lève-autoportée est conçu pour soulever latéralement votre tracteur ou tondeuse dans le seul but d'en faciliter l'entretien (nettoyage de la coupe).

1. CONSIGNES DE SECURITE

- Utilisation unique : opérations de levage.
- Ne pas laisser les enfants utiliser ou jouer avec le lève-tondeuse.
- Ne jamais laisser une tiers personne ou enfant s'approcher de la charge lors de l'utilisation de l'appareil.
- Ne jamais laisser l'outil sans surveillance lorsque celui-ci est en cours d'utilisation
- Respecter et ne jamais dépasser les capacités maximum du lève tondeuse. Toute surcharge peut endommager le lève-tondeuse et/ou provoquer une défaillance de celui-ci. Cela peut également entraîner des blessures corporelles ou des dommages matériels
- Il est impératif de n'utiliser le lève tondeuse que sur des surfaces planes et dures. Le cas non échéant pourrait provoquer une instabilité du lève-tondeuse et entraîner la chute de la charge.
- Toujours caler la charge le long du renfort latéral du lève-tondeuse opposé à la vis.
- Toute charge qui n'est pas à plat sur le lève-tondeuse et non calé, risque d'endommager le lève-tondeuse, ou risque de riper ou de chuter
- Vérifier l'intégrité et le bon fonctionnement du lève-tondeuse avant chaque utilisation (faire un essai à vide)
- Si le lève tondeuse est utilisé pour soulever une tondeuse auto portée, il est impératif que le conducteur soit descendu de la tondeuse avant de la lever.
- Toute opération de levage se fait sur des engins moteurs arrêtés

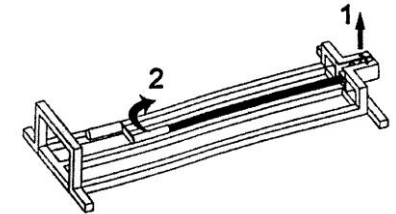
- Ne jamais se glisser entièrement sous l'engin levé.

2. UTILISATION

a) Montage

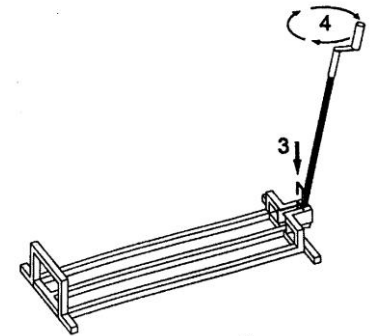
IMPORTANT : Positionner le lève-tondeuse sur un sol horizontal et stable. Il est conseillé de graisser la vis de commande avant utilisation

1. Retirer le cavalier de verrouillage
2. Relever à la verticale la vis de commande



b) Mise en marche

3. Remettre en place le cavalier pour verrouiller la vis en position verticale
4. Tourner la poignée dans le sens des aiguilles d'une montre pour actionner la montée du lève-tondeuse



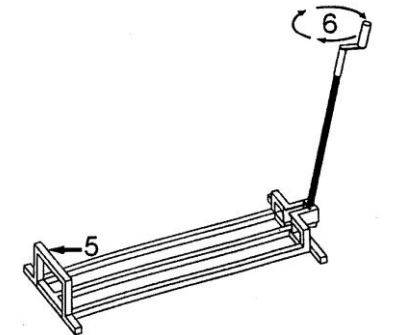
c) Levage d'une tondeuse :

Placer le lève-tondeuse sur une surface plane et dure.

5. Garer la tondeuse à cheval sur le lève-tondeuse en plaquant la base de la tondeuse le long du renfort latéral du lève-tondeuse opposé à la vis de levage

Note : Pour les tondeuses de type mini-tracteur placer les roues arrières sur le lève tondeuse. Il est important de ne pas lever par les roues de direction qui ne sont pas fixes. Roue arrière plaquée sur le renfort latéral (5) du lève-tondeuse opposé à la vis de levage

6. Actionner la manivelle dans le sens horaire pour lever la tondeuse de 2 à 3 cm. Assurer vous du bon équilibre de la tondeuse sur le lève-tondeuse avant de poursuivre le levage.



En cas de déséquilibre tourner la manivelle dans le sens anti horaire pour reposer la tondeuse au sol, centrer la tondeuse en l'avancant ou en la reculant, puis procéder à nouveau au levage.

Attention au risque de basculement ! Il est impératif de lever la tondeuse de façon raisonnable. Placer vous contre un mur ou utiliser une courroie de blocage au besoin.

3. CONSEIL D'ENTRETIEN

Lorsque le lève-tondeuse n'est pas utilisé :

1. Mettre la vis de levage en position basse.
2. Lubrifier régulièrement la vis. Cette opération doit être effectuée environ tous les 3 mois.
3. Vérifier régulièrement (au moins tous les 3 mois) qu'il n'y a pas de point de rouille
4. nettoyer avec un chiffon imbibé d'huile.

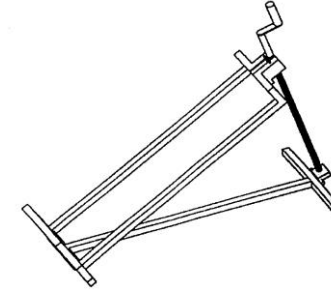
4. CARACTERISTIQUES TECHNIQUES

- Poids maximum supporté : 400kg
- Dimensions totales : 115 cm x 50 cm
- Dimensions utiles du cadre de levage : 106 cm x 30 cm
- Hauteur de levage : de 5 à 60 cm max
- Angle de levage max : 60°

Cet appareil n'est pas prévu pour être utilisé par des personnes (y compris des enfants) dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites, ou des personnes dénuées d'expérience ou de connaissance, sauf si elles ont pu bénéficier, par l'intermédiaire d'une personne responsable de leur sécurité, d'une surveillance ou d'instructions préalables concernant l'utilisation de cet appareil. Il convient de surveiller les enfants pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.



Hinweis: Die Gebrauchsanweisung vor dem Gebrauch des Geräts aufmerksam lesen und für spätere Einsicht aufbewahren.



ACHTUNG! Die falsche Benutzung des Hebers kann zu schweren Verletzungen führen. Eine andere Verwendung als die in dieser Gebrauchsanweisung, kann mechanische und körperliche Schäden verursachen und eine Gefahr für die Benutzung darstellen. Die Hebevorrichtung ist dafür bestimmt, Ihren Rasentraktor oder -mäher für eine leichtere Reinigung seitlich anzuheben.

1. SICHERHEITSHINWEISE

- Nur zum Anheben bestimmt.
- Verhindern, dass Kinder damit spielen bzw. den Heber benutzen.
- Verhindern, dass sich Dritte oder Kinder dem Heber nähern, wenn er beladen ist.
- Den Heber während der Benutzung nicht unbeaufsichtigt lassen.
- Die maximale Tragfähigkeit des Hebers für Rasenmäher beachten und nicht überschreiten. Eine Überbelastung kann den Heber beschädigen bzw. zum Versagen führen. Dies kann auch zu Körperverletzungen führen und materielle Schäden verursachen.
- Den Heber für Rasenmäher nur auf einer ebenen und harten Fläche benutzen. Ihn auf anderen Flächen benutzen kann zu einer Instabilität des Hebers und zum Absturz der Last führen.
- Den anzuhebenden Rasenmäher immer entlang der seitlichen Verstärkung des Hebers verkeilen, gegenüber der Schraube. Wenn eine Last nicht flach auf dem Hebegerät liegt und nicht verkeilt ist, kann sie den Heber beschädigen oder riskiert zu verrutschen oder abzustürzen.
- Vor jedem Gebrauch des Hebers die Funktionsfähigkeit und Vollständigkeit kontrollieren (leer testen).
- Wenn der Heber zum Anheben eines Rasentraktors verwendet wird, muss der Fahrer vorher absteigen.
- Die anzuhebenden Maschinen nur in ausgeschaltetem Zustand anheben.

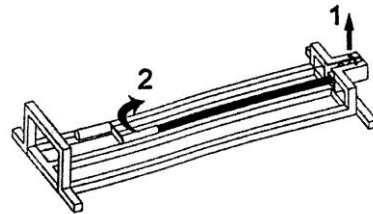
- Sich nicht komplett unter die angehobene Maschine legen.

2. BENUTZUNG

a) Montage

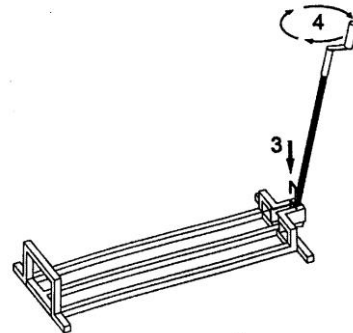
WICHTIG: Das Hebegerät auf einem ebenen und stabilen Untergrund aufstellen. Es wird empfohlen, die Bedienungsschraube vor der Benutzung zu schmieren.

1. Die Verriegelungslasche abnehmen
2. Die Bedienungsschraube senkrecht anheben



b) Inbetriebnahme

3. Die Lasche an ihren Platz zurücksetzen, um die Schraube in senkrechter Stellung zu verriegeln
4. Den Griff in Uhrzeigerrichtung drehen, um den Heber für Rasenmäher anzuheben



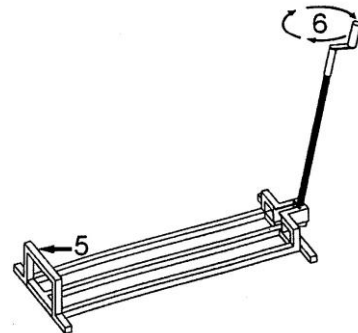
c) Anheben eines Rasenmähers:

Den Heber auf eine ebene und harte Fläche legen.

5. Den Rasenmäher zur Hälfte auf den Heber platzieren, die untere Seite entlang der seitlichen Verstärkung gegenüber der Hebeschraube

Anmerkung: Für Rasentraktoren die hinteren Räder auf den Heber stellen. Es ist sehr wichtig das Gerät nicht mit den lenkbaren Rädern anzuheben (sie sind nicht fix). Rückwärtiges Rad gegen die seitliche Verstärkung (5) des Hebers, gegenüber der Hebeschraube.

6. Die Handkurbel in Uhrzeigerrichtung drehen, um den Rasentraktor um 2 bis 3 cm anzuheben. Bevor Sie das Gerät weiter anheben, sich über das Gleichgewicht versichern.



Im Falle von Ungleichgewicht die Kurbel gegen die Uhrzeigerrichtung drehen und den Rasenmäher absetzen, ihn durch Rück- und Vorwärtsbewegungen zentrieren und erneut mit dem Anheben beginnen.

Achtung Kipprisiko! Es ist sehr wichtig, den Rasenmäher auf vernünftige Weise anzuheben. Platzieren Sie sich gegen eine Mauer oder verwenden Sie wenn notwendig einen Gurt zum Blockieren.

3. WARTUNGSHINWEISE

Wenn das Hebegerät nicht benutzt wird:

1. Die Hebeschraube in die untere Position setzen.
2. Die Schraube regelmäßig schmieren, etwa alle 3 Monate.
3. Regelmäßig (mindestens alle 3 Monate) prüfen, dass keine Roststellen vorhanden sind. Mit einem ölgetränktem Tuch reinigen.

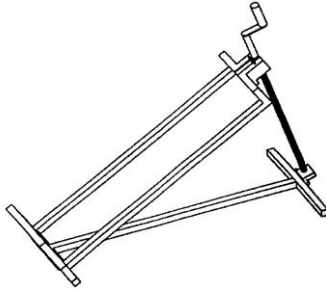
4. TECHNISCHE DATEN

- Maximale Belastung: 400 kg
- Gesamtabmessung: 115 cm x 50 cm
- Nutzfläche des Heberrahmens: 106 cm x 30 cm
- Hebehöhe: 5 bis maximal 60 cm
- Maximaler Hebewinkel: 60°

Dieses Gerät darf nicht von Personen (einschließlich Kindern) mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder unerfahrenen oder unkundigen Personen verwendet werden, es sei denn, sie werden von Personen, die für ihre Sicherheit verantwortlich sind, überwacht oder haben von ihnen Anweisungen zur Verwendung dieses Geräts erhalten. Kinder sollten nicht ohne Aufsicht bleiben, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.



Waarschuwing: Lees deze handleiding aandachtig vooraleer het instrument te gebruiken en bewaar voor latere raadplegingen.



OPGELET! Een verkeerd gebruik van de krik voor grasmaaier kan ernstige letsels veroorzaken. Elk ander gebruik verschillend van wat in deze handleiding staat kan mechanische en lichamelijke schade veroorzaken en is heel gevaarlijk. De zelfdragende krik is bestemd om uw trekker of grasmaaier lateraal op te tillen, om hem makkelijker te onderhouden (schoonmaken van de messen).

1. VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN

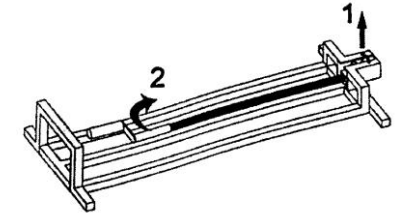
- Enig gebruik: optillen.
- Kinderen mogen de krik niet gebruiken en er niet mee spelen.
- Laat een derden of een kind niet in de buurt van het apparaat komen wanneer u er gebruik van maakt.
- Laat het apparaat niet zonder toezicht wanneer het in gebruik is.
- Respecteer en overschrijdt nooit de maximale draagkracht van de krik. Elke overbelasting kan de krik beschadigen en/of een defect veroorzaken. Dit kan ook leiden tot lichamelijke letsels of materiële schade.
- Gebruik de krik uitsluitend op een vlakke en harde ondergrond, om de stabiliteit van de grasmaaier niet in het gedrang te brengen en de last die erop staat niet te doen vallen.
- Bevestig de last altijd langs de laterale rand van de krik tegenover de schroef. Elke last die niet plat op de krik bevestigd is kan de krik zelf beschadigen, wegglijden of vallen.
- Controleer de integriteit en de goede werking van de krik vóór elk gebruik (voer een test uit zonder last).
- Als de krik gebruikt wordt om een grasmaaier met zitje te heffen, dan moet de bestuurder eraf stappen vooraleer de grasmaaier te heffen.
- Elke hefhandeling gebeurt wanneer de motoren stilstaan.
- Ga nooit volledig onder het geheven tuig liggen.

2. GEBRUIK

a) Montage

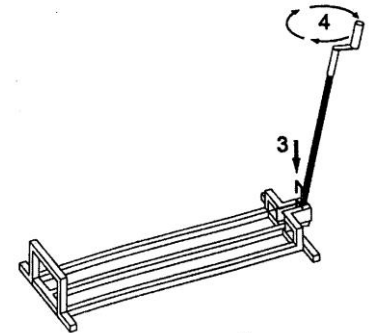
BELANGRIJK: Plaats de krik op een horizontale en stabiele ondergrond. Het wordt aanbevolen de schroef te smeren vóór gebruik.

1. Verwijder de vergrendeling
2. Breng de schroef in de verticale stand



b) Gebruik

3. Zet de vergrendeling terug om de schroef in de verticale stand te houden
4. Draai de handgreep rechtsom om de krik omhoog te brengen



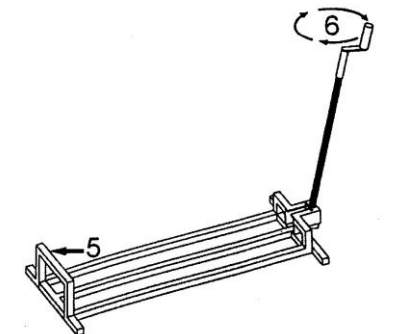
c) Een grasmaaier heffen:

Plaats de krik op een vlakke en harde ondergrond.

5. Parkeer de grasmaaier schrijlings op de krik zodat de onderkant van de grasmaaier langs de laterale rand van de krik tegenover de schroef komt

Opmerking: Voor de grasmaaier van het type mini-trekker moeten de achterwielen op de krik geplaatst worden. Hef niet ter hoogte van de wielen die niet vast zijn. Achterwiel vastgezet tegen de laterale rand (5) van de krik tegenover de schroef.

6. Draai de zwengel rechtsom om de grasmaaier 2 tot 3 cm omhoog te brengen. Zorg ervoor dat de grasmaaier in evenwicht staat op de krik vooraleer verder te heffen.



Bij een gebrekkig evenwicht, de zwengel linksom draaien om de grasmaaier weer op de grond te zetten, beter centreren door hem voor- of achteruit te verplaatsen, en vervolgens opnieuw heffen.

Let op omvallen! Wees voorzichtig bij het heffen van de grasmaaier. Ga tegen een muur staan of gebruik indien nodig een blokkeerriem.

3. GEBRUIKSTIPS

Wanneer de krik niet gebruikt wordt:

1. Breng de hefschroef in de lage stand.
2. Smeer de schroef regelmatig. Deze handeling moet ongeveer om de 3 maanden gebeuren.
3. Controleer regelmatig (minstens om de 3 maanden) of er geen roest is.
4. Reinig met een doek bevochtigd met olie.

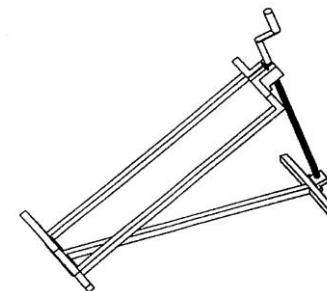
4. TECHNISCHE KENMERKEN

- Max. gewicht: 400kg
- Totale afmetingen: 115 cm x 50 cm
- Nuttige afmetingen van het hefframe: 106 cm x 30 cm
- Hefhoogte: de 5 tot 60 cm max.
- Max. hefhoek: 60°

Het apparaat is niet bedoeld voor gebruik door personen (met inbegrip van kinderen) met verlaagde fysieke, sensorische of mentale vermogens, of met gebrek aan ervaring en kennis, tenzij zij leiding of instructies hebben ontvangen betreffende het gebruik van het apparaat door middel van een persoon die voor hun veiligheid verantwoordelijk is. Kinderen moeten worden gecontroleerd om te garanderen dat zij niet met het apparaat spelen.



Warning: Please read this instruction manual carefully before using the instrument and keep it for future use.



ATTENTION! Before lifting a load, be sure you know how to use this tool. The wrong utilization of the lawn mower lifter can cause serious injuries. Every other use than indicated in this user manual can cause damage to this tool and represent serious danger for the utilization. The sole use of the lawn mower lifter is for cleaning purpose of the bades and blade casing.

1. SAFETY INSTRUCTIONS

For a correct and secure application:

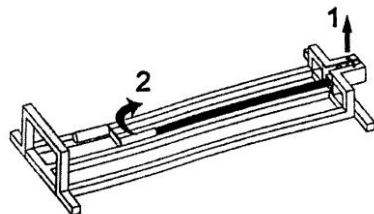
- Only use the lawn mower lifter for lifting operations.
- Don't let children use or play with the lawn mower lifter.
- Don't let anyone approach the load while using the lawn mower lifter.
- Don't leave the lawn mower lifter without supervision while it's being used.
- Don't use the lawn mower lifter beyond its capacity. Overload can damage the lawn mower lifter and/or cause a defect on the tool which may result in physical injury or material damage.
- The lawn mower lifter has been conceived to be used on plain and hard surfaces. Using this tool on a soft surface can cause instability of the lawn mower lifter and make the load fall down.
- Always fasten the load along the lateral reinforcement of the lawn mower lifter, which is on the opposite side of the screw swindle. If the load is not placed horizontally and not fastened, there is a risk, to damage the lawn mower lifter, as well for the load to slide and to fall down.
- Before each utilization check the completeness and good functioning of the lawn mower lifter (make a test without load first).
- When lifting a riding lawn mower, check first that the driver has left his seat before lifting the mower.
- Turn off all engines and pull hand brake before using the lawn mower lifter.
- Do not slide your all body under the lawn mower when lifted.

2. HOW TO USE IT

a) Assembly before utilisation:

Place the lawn mower on a horizontal and stable surface.

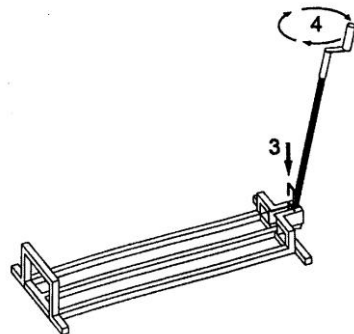
1. Remove the locking peg
2. Put the screw crank upwards



For a better use it is recommended to grease the screw before utilization

b) Functioning:

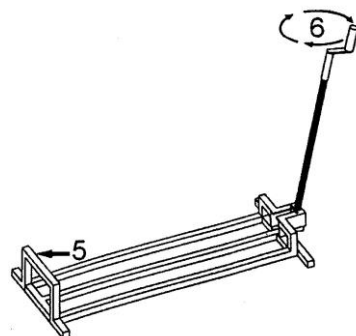
3. Replace the peg to lock the screw crank in the upright position
4. Turn the swindle clockwise to make the lawn mower lift up



c) Lifting a lawn mower :

Place the lawn mower on a flat and hard surface.

5. Park the lawn mower astride on the lifter by sticking the base of the lawn mower against the lateral reinforcement, which is opposite the screw crank.



Note: Concerning the riding lawn mowers, place the back of the mower on the lifter. It is important to not lift on the steering wheel side because they are not fixed. The rear wheels against the lateral reinforcement (5) of the lifter, which is opposite the screw crank.

6. Action the handle clockwise to lift the lawn mower up from 2 to 3 cm. Check that the lawn mower is in good balance before you continue the lifting

In case of imbalance, turn the handle against clockwise to put the lawn mower back on the ground, centre it by pushing it forward or backward and proceed to lifting again.

Attention: Do not lift the lawn mower too high because of a risk of turn-over. Just lift it enough so you can proceed to your intervention

3. CARE AND MAINTENANCE

When not using the lawn mower lifter:

1. Put the screw crank back to the rest position
2. Regularly grease the screw. This should be done about every 3 months.
3. Regularly check (at least every 3 months) that there is no rust: clean with an oil impregnated cloth.

4. FEATURES

- Maximum weight supported : 400kg
- Overall dimensions: 115 cm x 50 cm
- Lifting frame dimensions : 106 cm x 30 cm
- Lifting height range : de 5 à 60 cm max
- Maximum lifting angle : 60°

This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capacities, or by persons lacking in experience or knowledge, unless they are supervised or instructed on the use of this apparatus by a person responsible for their safety. Children should be supervised to ensure they do not play with this appliance.



Importé par / Importiert von / Geïmporteerd door / Imported by :
CAPTELEC, 59170 Croix - FRANCE



Carton et emballage papier à trier / Kartons und papierverpackung recyceln / Verpakkingsmateriaal in karton en papier te sorteren / Recycle carton and paper packaging